

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Elena Zurutuza San Sebastian*

*Pasaia,  
Gipuzkoa  
(1935)*

Aurkibidea



## Biografia



Trintxer etxean jaioa, aita Arraiozkoa zuen eta ama Andoaingoa. Lau senide ziren, hiru neska eta mutila. Irungo Anaka auzora ezkondu zen eta hiru seme-alaba izan zituzten.

## Zintak

### PAS-028

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2011-07-11
- **Iraupena:** 46 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Etxeberria, Idoia

## Pasarteak

### 1. Baserriko lanetan, patroientzat

- **Erref:** PAS-028/002
- **Iraupena:** 0:04:13. **Hasi:** 00:00:31. **Bukatu:** 00:04:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa
- Baserría » Baserriko bizimodua » Baserriaren historia eta kokalekua

#### Laburpena:

<p>San Pedron jaio zen. Aita hargina zen, jatorriz baserritarra, baina amarekin ezkondu zenean baserriko lanetan ibiltzea eskaini zieten. Itsasontzi asko zituen gizon batek (patroia) etxea eta lurak jarri zizkien horretarako. Jornala txikia zen, baina ez zitzaizen jatekoa falta: baratzeko produktuak eta arraina. Ekoiztutakoaren zati bat patroientzat zen.</p>

### 2. Eskolara joan, eta euskara baztertu

- **Erref:** PAS-028/003
- **Iraupena:** 0:02:14. **Hasi:** 00:04:44. **Bukatu:** 00:06:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Politika » Euskara eta politika

**Laburpena:**

<p>Eskolan hasi zenean, ez zekien erdaraz. Maistra euskalduna zen, baina ez zieten euskaraz hitz egiten uzten. Galiziarren seme-alabak asko ziren, eta euskaldunak bost bakarrik. Erdara ikasi, eta erdaraz bizitzen hasi ziren, tontotzat hartzen zituztelako bestela.</p>

### 3. Anai-arrebekin ere erdaraz; frankismoa

- **Erref:** PAS-028/004
- **Iraupena:** 0:02:14. **Hasi:** 00:06:58. **Bukatu:** 00:09:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera
- Politika » Euskara eta politika

**Laburpena:**

<p>Ama Andoaingoa zuen eta aita Arraiozkoa. Hiru neska eta mutil bat ziren. Beraien artean erdaraz hitz egin zuten umetatik. Beldurraren sasoia zen; Radio Andorra entzuten zuten ezkutuan eta eskolan bandera espainolarekin kantatu behar zuten. Falangekoak hitzaldiak ematera joaten zitzaizkien eskolara.</p>

### 4. Trintxerpeko baserriak

- **Erref:** PAS-028/007
- **Iraupena:** 0:01:02. **Hasi:** 00:14:43. **Bukatu:** 00:15:45
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriaren historia eta kokalekua
- Euskara » Bilketa linguistikoa » Toponimia

**Laburpena:**

<p>Bera umea zela, etxeak eraikita zeuden. Trintxerpeko baserrien izenak esaten ditu.</p>

### 5. Arrantzaleak etxeratzean, familiarekin Donostiara bazkaltzera

- **Erref:** PAS-028/009
- **Iraupena:** 0:03:15. **Hasi:** 00:16:33. **Bukatu:** 00:19:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Itsasoa » Arrantza motak » Alturako arrantza
- Itsasoa

**Laburpena:**

<p>Arrantzaleak hilabeterako joaten ziren itsasora. Pysbekoak 5-6 hilabeterako. Etxera bueltatzean, batzuetan seme-alabek ez zuten aita ezagutu ere egiten. Horregatik, ohitura zuten etxera bueltatzean

emaztearekin eta umeekin Donostiara joateko bazkaltzera. Hala, umeak aita bueltatzeko irrikitan egoten ziren.</p>

## 6. Baserriko lanak

- **Erref:** PAS-028/011
- **Iraupena:** 0:04:04. **Hasi:** 00:20:10. **Bukatu:** 00:24:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko animaliak
- Baserria » Baserriko lanak

### Laburpena:

<p>Jolas gutxi egiten zuen umetan. Etxean aita eta morroia izaten ziren. Zaldia zuten eta hiru behi. Ur biltegi bat zuten, eta gerra garaian arrakalatu egin zen; aitak bi ur putzu egin zituen, eta han garbitzen zuten berdura eta marmitak freskatu. Egunetan bitan jezten zituzten behiak, eta ezin ziren esne biak nahastu.</p>

## 7. Patroiarentzat esnea eta barazkiak prestatzen

- **Erref:** PAS-028/012
- **Iraupena:** 0:01:49. **Hasi:** 00:24:14. **Bukatu:** 00:26:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak

### Laburpena:

<p>Patrioiari eta haren familiakoei esnea eta barazkiak eramaten zizkieten, zaldikarroan, egunero. Aita eta morroia txandaka joaten ziren. Patrioia Donostian bizi zen. Baserriko gainerako lanak.</p>

## 8. Aitari laguntzen, baserriko lanetan

- **Erref:** PAS-028/013
- **Iraupena:** 0:04:46. **Hasi:** 00:26:03. **Bukatu:** 00:30:49
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak

### Laburpena:

<p>Umetan berak egiten zituen lanak. Aitari laguntzen zion, baratzean, fruta biltzen eta zaldiarekin. Donostiatik janari soberakinekin bueltatzen zen aita, eta dena aprobeztatzen zuten: animaliei ematen zieten.</p>

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-04-01*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com